

**Zeitschrift:** Protar  
**Herausgeber:** Schweizerische Luftschutz-Offiziersgesellschaft; Schweizerische Gesellschaft der Offiziere des Territorialdienstes  
**Band:** 14 (1948)  
**Heft:** 3-4  
  
**Register:** Allgemeine Bestimmungen für das vom EMD am 6.4.48. genehmigte Verzeichnis der Schulen und Kurse

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 30.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

### Türkei.

Die Behörden von Istanbul haben die Wiedereinführung des Luftschutzes verfügt. Es sind auch Uebungen für die gesamte Bevölkerung vorgesehen.

### Dänemark.

Die dänische Regierung hat beschlossen, den Abbau von Schutzräumen einzustellen. Es bleiben noch ca. 5000 Schutzräume bestehen.

### USA.

Das Kriegsdepartement der USA. hat der Regierung einen Bericht über die Notwendigkeit der sofortigen Vorbereitung eines umfassenden Luftschutzes unterbreitet.

### Wundheilung

Im «Journ. Americ. Med. Assoc.» 1941, 116, Nr. 8, beschreiben Dr. *Lund* und *J. H. Crandon* Versuche des letztern an selbstbeigebrachten Wunden, nachdem er mehrmals 6 Monate lang Vitamin C-frei lebte. Seine Beobachtungen, dass bei Vitamin C-Mangel die Wunden schwerer ausheilen als bei Vitamin C-Sättigung, erregten grosses Interesse und ähnliche Versuche wurden dann vielerorts wiederholt. Dr. *Hunt* beschäftigte sich auch damit, und berichtet darüber im «Brit. med. Journal» 1941, Nr. 4188. Bei Meerschweinchen zeigte es sich, dass nur die mit ausreichenden Ascorbinsäure (= Vitamin C)-Mengen behandelten Tiere eine makroskopisch narbenlose Ausheilung der gesetzten Wunde (Bauchschnitt) aufwiesen. Bei den mit unzureichenden Vitamin C-Mengen behandelten Tieren bestand das Narbengewebe aus unausgereiftem Material. Das beschädigte Gewebe und die Katgutfäden waren dementsprechend nur langsamer und unvollständig resorbiert. Die Wunden brachen auch leicht auf, besonders gegen den zehnten Tag nach der Operation. Auch äusserlich ist der Unterschied bemerkenswert. Bei den Vitamin C-armen Tieren blieb die vernarbte Stelle eingesunken, gerunzelt und rotviolett verfärbt. Bei 18 Personen, die nach einer Operation innerhalb eines Zeitraumes gestorben waren, in welchem sich das Collagen wieder hätte bilden können, zeigte sich, dass diese Neubildung von Collagen in

jenen Fällen am geringsten war, bei denen man das grösste Vitamin C-Defizit gefunden hatte. Bei fünf unter diesen Operierten stand der Tod mit dieser schlechten Wundheilung im Zusammenhang. Bei vier von ihnen war die Wunde zwischen dem 8. und 13. Tage, also ebenfalls um den 10. Tag nach der Operation wie bei den Meerschweinchen, wieder aufgebrochen. Durch Vitamin C-Sättigung hätte wahrscheinlich dieses Aufbrechen der Wunde in manchen Fällen vermieden werden können, weshalb es Dr. *Hunt* seither nicht unterlässt, alle Patienten, die einer Laparotomie (chirurgischer Eingriff am Abdomen) unterworfen werden, mit Vitamin C zu sättigen.

Die Zahl der aufgebrochenen Wunden ist seither um 75 % geringer geworden. Vitamin C-Verabreichung sei immer zu empfehlen, wenn eine rasche und vollkommene Wundheilung erstrebt wird, besonders bei schweren Unterleibsoperationen, ferner wenn Komplikationen nach der Operation befürchtet werden, wenn Zeichen einer Unterernährung vorliegen und bei ernsthaften Verletzungen. In Notfällen ist darauf zu sehen, dass der Sättigungspunkt spätestens am 7. Tage erreicht wird. r.

### «Feuersicherer» Brennstoff

Die Erfindung von Brennstoffen, die nicht Feuer fangen, ist ein jahrzehntealter Traum der Menschheit. Wieviele Flugzeugunglücke und Fabrikbrände könnten durch die Verwendung eines feuersicheren Treibstoffes verhindert werden! Heute glauben einige Techniker, der Lösung des Problems nahe zu sein. In den Laboratorien der englischen Luftwaffe in Farnborough haben englische Forscher einen Stoff herzustellen vermocht, der langsam verdunstet und der, wenn er schon nach grösster Erhitzung Feuer fängt, nur sehr langsam brennt und leicht zu löschen ist. In dieser leichten Lösbarkeit liegt vorläufig der wichtigste Vorteil, denn oft genügen einige Sekunden, um eine Katastrophe zu vermeiden. Bei einem Flugzeugbrand zum Beispiel kann es dadurch dem Personal und den Fluggästen möglich werden, sich zu retten, entnehmen wir der Zeitschrift «Schweiz. Neuheiten und Erfindungen» (Bern). Es ist nur schade, dass uns der neue Stoff nicht gleich mit Formel und Namen vorgestellt wird. r.

## Allgemeine Bestimmungen für das vom EMD am 6. 4. 48. genehmigte Verzeichnis der Schulen und Kurse

### I. Aufgebote

Offiziere, Unteroffiziere, Soldaten und Rekruten, die in einer Schule oder in einem Kurs Dienst zu leisten haben, werden mit persönlichem Marschbefehl durch die Abteilung für Luftschutz aufgeboten.

### II. Rekruten- und Unteroffiziersschulen

Zu diesen Schulen werden die von der Abteilung für Luftschutz bestimmten Kader und Mannschaften aufgeboten.

### III. Fortbildungskurse für Offiziere

1. Zu diesen Kursen werden alle Kommandanten und Offiziere von Luftschutz-Truppenkörpern, -Einheiten und -Detachementen aufgeboten mit Ausnahme der Nachgenannten.

2. In die Fortbildungskurse haben nicht einzurücken:

- a) Subalternoffiziere des Jahrganges 1892 und ältere
- b) alle weiblichen Offiziere
- c) Offiziere, die 1947 den Offizierskurs oder den Zentralkurs bestanden haben und nicht als Kurskommandanten oder Instruktoren in einem Fortbildungskurs vorgesehen sind.

3. Offiziere, die als Kurskommandanten oder Instruktoren in den diesjährigen Fortbildungskursen eingesetzt werden, bestehen vorgängig einen Einführungskurs von drei Tagen im Zusammenhang mit dem Offizierskurs 1a und 1b der Fortbildungskurse.

Verzeichnis der Schulen und Kurse 1948 — Tableau des écoles et cours 1948 — Elenco delle scuole e dei corsi 1948

Schule / Kurs Ecole / cours Scuola / corso	Dauer vom du dal	Durée Durata bis au al	Waffenplatz Place d'armes Piazza d'armi	Bemerkungen Observations Osservazioni
Ls. RS ER-PA SR-PA	<b>Rekrutenschulen</b>		<b>Ecoles de recrues</b>	<b>Scuole di reclute</b>
1	31. 3.	24. 4.	Zoug	pour recrues de langue française
2	9. 6.	3. 7.	Zug	für deutschsprechende Rekruten
3	25. 8.	18. 9.	Zug	für deutschsprechende Rekruten
4	22. 9.	16. 10.	Zug	für deutschsprechende Rekruten
Ls. UOS ESO-PA S. suff. PA	<b>Kaderschulen</b>		<b>Ecoles de cadres</b>	<b>Scuole per quadri</b>
1	5. 7.	24. 7.	Zug	für deutsch- und französischsprachende Unteroffiziers-Aspiranten pour aspirants-sous-officiers de langue française et allemande
Ls. Of. Kurs Cours Of. PA Corso uff. PA	<b>Fortbildungskurse für Offiziere</b>		<b>Cours de perfectionnement pour officiers</b>	<b>Corsi di perfezionamento per ufficiali</b>
1 a	17. 5.	19. 5.	Bern	Vorkurs für Of. nach bes. Aufgebot
1 b	20. 5.	22. 5.	Bern	Cours d'introduction selon ordre de marche spécial. Corso d'introduzione secondo ordine di marcia personale. Offiziere der Stäbe und Einheiten nächstehender Ortschaften: Officiers des E. M. et unités des localités suivantes: Ufficiali delle S. M. e unità delle località seguente: Winterthur, Dübendorf, Pfäffikon, Uster, Wetzikon.
2	31. 5.	5. 6.	Dübendorf	
3	7. 6.	12. 6.	Bülach	Zürich
4	7. 6.	12. 6.	Dübendorf	Dietikon, Horgen, Schlieren, Thalwil, Uetikon am See, Zollikon, Rapperswil, Rüti, Wald.
5	7. 6.	12. 6.	Lyss	Biel, Ins, Nidau, Aarberg, Büren a. A., Kerzers, Lyss, Murten.
6	14. 6.	19. 6.	Lausanne	Lausanne, Morges, Prilly, Pully, Renens.
7	14. 6.	19. 6.	Sion	Aigle, Tour-de-Peilz, Leysin, Monthey, Montreux, Vevey, Villeneuve, Bex, Collonges, Dorénaz, Evionnaz, St-Maurice, Vernayaz, Martigny, Orsières, Sembrancher, Sierre, Sion.
8	21. 6.	26. 6.	Liestal	Aesch, Allschwil, Arlesheim, Binningen, Birsfelden, Laufen, Muttenz, Münchenstein, Balsthal, Dornach, Liestal, Oberdorf, Pratteln, Waldenburg, Gelterkinden, Rheinfelden, Sissach.
9	21. 6.	26. 6.	Lyss	Bienne, Delémont, Moutier, Porrentruy, St-Imier, Sonceboz/Sombeval, Tavannes.
10	28. 6.	3. 7.	Luzern	Hochdorf, Reussbühl, Horw, Kriens, Wolhusen, Alpnach, Engelberg, Giswil, Lungern, Sachslen, Sarnen, Buochs, Stans-Stansstad, Wolfenschiessen, Sursee, Luzern, Ebikon, Emmen.
11	28. 6.	3. 7.	Bellinzona	Locarno, Chiasso, Lugano, Mendrisio, Bellinzona, Biasca, Airolo.
12	5. 7.	10. 7.	Basel	Basel.
13	5. 7.	10. 7.	Thun	Thun, Steffisburg, Schwarzenburg, Belp, Münsingen, Muri, Ostermundigen, Boltigen, Jaun, Lenk, Saanen/Gstaad, Zweisimmen, Erlenbach, Spiez, Wimmis, Frutigen, Reichenbach, Grindelwald, Interlaken, Oberhofen, Wilderswil, Brig, Visp, Brienz, Innertkirchen, Meiringen.
14	5. 7.	10. 7.	Sion	Nyon, Orbe, Ste-Croix, Vallorbe, Lucens, Moudon, Yverdon.
15	2. 8.	7. 8.	Zug	Lachen, Schindellegi, Siebnen, Baar, Zug, Cham, Oberägeri, Unterägeri, Einsiedeln.
16	9. 8.	14. 8.	Zug	Altdorf, Amsteg, Attinghausen, Bürglen, Erstfeld, Schattdorf, Andermatt, Göschenen, Disentis, Arth-Goldau, Brunnen, Schwyz, Steinen.
17	16. 8.	21. 8.	Zug	Wädenswil, Glarus, Linthal, Näfels/Mollis, Netstal, Niederurnen, Schwanden.
18	13. 9.	18. 9.	Wangen a. A.	Olten, Biberist, Gerlafingen, Grenchen, Solothurn, Aarburg, Schönenwerd, Zofingen, Wangen a. A., Herzogenbuchsee, Huttwil, Langenthal, Langnau.
19	4. 10.	9. 10.	Bern	Bern, Köniz, Wabern, Worb, Zollikofen, Burgdorf.
20	1. 11.	6. 11.	Chur	Chur, Ilanz, Thusis, Samedan, St. Moritz, Davos, Buchs, Landquart, Maienfeld, Mels, Wallenstadt.
21	8. 11.	13. 11.	Genève	Genève.
22	15. 11.	20. 11.	Fribourg	Fribourg, Avenches, Payerne, Romont, Bulle, Riaz, Vaulruz, Broc, Charmey, Château-d'Ex, Gruyères, Montbovon, Rougemont.
23	15. 11.	20. 11.	Frauenfeld	Schaffhausen, Neuhausen, Thayngen, Andelfingen, Bülach, Stein a. Rhein, Arbon, Bischofszell, Kreuzlingen, Romanshorn, Weinfelden.
24	15. 11.	20. 11.	Herisau	St. Gallen, Goldach, Rorschach, Altstätten, St. Margrethen, Teufen.
25	22. 11.	27. 11.	Colombier	Neuchâtel, Colombier, Corcelles/Cormondrèche, Peseux, St-Blaise, Couvet, Fleurier, La Chaux-de-Fonds, Le Locle.
26	22. 11.	27. 11.	Brugg	Aarau, Reinach/Menziken, Schöftland, Bremgarten, Wohlen, Lenzburg, Brugg, Laufenburg, Niedergösgen, Turgi, Windisch, Zurzach, Baden, Ennetbaden, Wettingen.
27	22. 11.	27. 11.	Frauenfeld	Frauenfeld, Uzwil, Wil, Wattwil, Flawil, Gossau, Herisau, Amriswil.
Einf. Kurs Cours prép. Corso d'intr.	<b>Fachkurse</b> Ls.-Gerätewartkurse		<b>Cours pour spécialistes</b> Cours pour chefs matériel PA	<b>Corsi per specialisti</b> Corsi per capi del materiale PA
1	8. 3.	10. 3.	Bern	Für Instruktoren, pour instructeurs
1	15. 3.	20. 3.	Bern	für deutsch- und französischsprachende Gerätewarte pour chefs matériel de langue française et allemande
2	7. 4.	10. 4.	Bern	für deutschsprachende Gerätewarte
3	12. 4.	15. 4.	Bern	für deutschsprachende Gerätewarte
4	21. 4.	24. 4.	Berne	pour chefs matériel de langue française et italienne per capi del materiale di lingua italiana e francese
5	26. 4.	29. 4.	Bern	für deutschsprachende Gerätewarte
6	10. 5.	13. 5.	Bern	für deutsch- und französischsprachende Gerätewarte pour chefs matériel de langue française et allemande

## Mutationen im Luftschutz-Offizierskorps

### Mutations dans le corps des officiers PA.

(In Klammern bisherige Einteilung, nachfolgend neue Einteilung.)

#### I. Beförderungen — Promotions

*Zu Majoren die Hauptleute — Au grade de major, les capitaines:* Kunz Hans, Thun (Kdt. a. i. Ls. Bat. Thun) Kdt. Ls. Bat., Thun; Leuba Marcel Eugène, Lausanne (Cdt. Cp. IV, Bat. PA Lausanne) Cdt. Bat. PA Lausanne.

*Zu Hauptleuten die Oberleutnants:* Bornhauser Rolf, Brugg (Kdt. VLO W+P Brugg) bleibt; Mühlberg Otto, Bern (VLO BZV, San) Stab A+L; Hirt Werner, Spiez (Kdt. a. i. Ls. Kp. Spiez) Kdt. Ls. Kp. Spiez; Im Hof Ewald, Bern (Kdt. Stv. a. i. Kp. I, Ls. Bat. Bern) Kdt. Ls. Kp. Muri; Forster Johannes, Zürich (Kdt. Stv. Kp. VI, Ls. Bat. ZH) Kdt. Kp. V, Ls. Bat. ZH; Kühle Hans, Zürich (Kp. I, Ls. Bat. ZH, Pol.) Stab, Ls. Bat. ZH.

*Zu Oberleutnants die Leutnants — Au grade de premier-lieutenant, les lieutenants:* Ratti Roger, Allschwil (Kdt. Stv. a. i. Ls. Kp. Allschwil) Kdt. a. i. Ls. Kp. Allschwil; Kohler Georg, Lyss (Kdt. Stv. a. i. Ls. Kp. Lyss) Kdt. a. i. Ls. Kp. Lyss; Mirimanoff Alexandre, Genève (Cp. I, Bat. PA GE, méd.) maintenu; Béboux Marc, Genève (Cp. IV, Bat. PA GE, méd.) maintenu; Gavard Fernand Genève (Cp. VIII, Bat. PA GE, Pol.) maintenu; Chométy Edmond, Genève (Cp. X, Bat. PA GE, Tec.) maintenu; Berner Charles, Genève (Cp. II, Bat. PA GE, Chi.) maintenu; Sandoz Eric, Genève (Cp. II, Bat. PA GE, Pol.) maintenu; Mello Georges, Lausanne Cp. EM, Bat. PA Lausanne, Feu) maintenu; Forster Robert, Winterthur (Stab, Ls. Bat. Winterthur, ABV) bleibt; Leemann Walter, Horgen (Ls. Kp. Horgen, Chi.) Kdt. Stv. Ls. Kp. Horgen.

#### II. Neueinteilungen ohne Beförderung — Changements d'incorporation sans promotion

##### A. Chefs des Luftschutzdienstes in den Ter. Stäben. — Les chefs du Service PA des EM ter.

*Major:* Brunner Paul, Lausanne (Cdt. Bat. PA Lausanne) zone ter. 1 chef S. PA; Larue Emile, Genève (Cdt. Bat. PA Genève) ar. ter. 14, chef S. PA et Cdt. Bat. PA GE; Schwegler Louis, Luzern (Kdt. Ls. Bat. Luzern) Ter. Zone 2, Chef Ls. D.; Clar Georges, Zürich (z. D. A+L, z. bes. Verw.) Ter. Zone 4, Chef Ls. D.

*Hauptmann — Capitaine:* Heer Hans, Thayngen (Kdt. Ls. Kp. Thayngen) Ter. Kr. 6, Chef Ls. D.; Häusermann Alfred, Vorderwald (Ter. Kr. 5, Gas. Of.) Ter. Kr. 5, Chef Ls. D.; Gillard Michel, Lausanne (à d. S+PA pr. tâches spéc.) ar. ter. 1, chef S. PA; Faessler François, Le Locle (ar. ter. 2, of. PA) ar. ter. 2, chef S. PA; Nebel Ernst, Aesch (Ter. Kr. 4, Ls. Of. zuget.) Ter. Kr. 17, chef Ls. D.; Oehmigen Albert, Zürich (Ter. Kr. 6, Ls. Of.) Ter. Kr. 19, chef Ls. D.; Pfund Walter, Lausanne (ar. ter. 1, of. PA) ar. ter. 15, chef S. PA; Lippuner Josef, Buchs (Kdt. Ls. Kp. Buchs) Ter. Kr. 13, chef Ls. D.; Emma Ubaldo, Lugano (cir. ter. 9b, uff. PA) circ. ter. 9, capo S. PA; Herten Charles, La Tour-de-Peilz (ar. ter. 10, of. PA) ar. ter. 10, chef S. PA; Kipfer Paul, Bern (Ter. Kr. 3, Ls. Of. zuget.) Ter. Kr. 16, chef Ls. D.; Zürcher Fritz, St. Margrethen (Ter. Kr. 7, Ls. Of. zuget.) Ter. Kr. 8, chef Ls. D.; Witschi Ernst, Basel (Stab, Ls. Bat. BS, Pol.) Ter. Kr. 4, Chef Ls. D.; Wanner Samuel, Chippis (ar. ter. 10, of. PA adjt. et Cdt. PAI Chippis) Ter. Kr. 11, chef Ls. D.; Frey Walter Aarau (Ter. Kr. 5, Ls. Of.) Ter. Kr. 18, chef Ls. D.; Limburg Edgar, Zürich (Ter. Kr. 9a, Ls. Of.) Ter. Kr. 24, chef Ls. D.; Fifian Walter, Arlesheim (Kdt. Ls. Kp. Arlesheim) Ter. Kr. 22, chef Ls. D.; Wieser Erwin, St. Gallen (Ter. Kr. 7, Ls. Of.) Ter. Kr. 20, chef Ls. D.; Bader Adolfo, Lugano (cir. ter. 9b, uff. PA add.) zone ter. 3, chef S. PA; Leemann Kurt, Bern (z. D. A+L, z. bes. Verw.) Ter. Kr. 21, chef Ls. D.; Bösigler Willy, Bern (Ter. Kr. 3, Ls. Of.) Ter. Kr. 7, chef Ls. D.; Trippel Hans, Chur (Ter. Kr. 12, Ls. Of. zuget.) Ter. Kr. 12, chef Ls. D.; Huber Alfred, Brunnen-Wylen (Kdt. Ls. Kp. Brunnen) Ter. Kr. 23, chef Ls. D.; Aeschlimann Karl, Bienne (EM, Bat. PA Bienne, Pol. et ar. ter. 2, of. PA adjt.) ar. ter. 3, chef S. PA.

##### B. Offiziere der Ls-Truppenkörper und -Einheiten — Officiers des corps de troupe et unités PA

*Hauptmann — Capitaine:* Wyleman Ernst, Basel (Kdt. Det. XI, Ls. Bat. BS) Kdt. Kp. IV, Ls. Bat. BS; Leimbacher Paul, Bern (Kdt. Stv. Ls. Bat. Bern) Kdt. a. i. Ls. Bat. BE; Jaeger Robert, Fribourg (EM, Bat. PA FR, Of. adjoint) Bat.

PA FR, T. C.; Rüttimann Anton, Emmenbrücke (Kdt. Stv. Ls. Kp. Emmen) Kdt. Ls. Kp. Emmen; Zaugg Walter, Neuchâtel (PAI Favag S. A. NE) EM, Bat. PA NE Of. adjoint; Bugnion Emile, Lausanne (Rempl. Cdt. Cp. IV, Bat. PA Lausanne) Cdt. Cp. IV, Bat. PA Lausanne; Favre Louis, Pully (Rempl. Cdt. Cp. PA Pully) à d.

*Oberleutnant — Premier-lieutenant:* Guggenbühl Gustav, Arlesheim (Kdt. Stv. Ls. Kp. Arlesheim) Kdt. a. i. Ls. Kp. Arlesheim; Löliger Karl, Liestal (Ls. Kp. Münchenstein, F) Kdt. a. i. Ls. Kp. Liestal; Dietschi Erich, Basel (Kdt. Stv. Kp. I, Ls. Bat. BS) Kdt. a. i. Kp. VII, Ls. Bat. BS; Schoch Adrien, Zollikofen (Kp. I, Ls. Bat. BE, Az) Platzkdo. Stab, BE; Welti Erich, Bern (Ter. Kr. 3, Ls. Of. zuget.) z. D.; Pingeon Paul, St. Imier (Rempl. Cdt. Cp. PA St. Imier) Cdt. a. i. Cp. PA, St. Imier; Moos Franz, Ebikon (Kdt. Stv. Ls. Kp. Ebikon) Ls. Kp. Ebikon, San; Fuchs Adolf, Kriens (Ls. Kp. Kriens, K. F.) Kdt. a. i. Ls. Kp. Kriens; Béguin Charles, Le Locle (Cp. PA le Locle, Chi) Cp. PA Le Locle, T. C.; Degen Paul, Wattwil (Ls. Kp. Wattwil, San) Kdt. a. i. Ls. Kp. Wattwil; Ilg Adolf, Kreuzlingen (Ls. Kp. Kreuzlingen, K. F.) Kdt. a. i. Ls. Kp. Kreuzlingen; Rey Jacques, Lausanne (Cp. EM, Bat. PA Lausanne Chi) EM, Bat. PA Lausanne, Chi; Gachet Pierre, Lausanne (Cp. III, Bat. PA Lausanne Feu) Rempl. Cdt. Cp. III, Bat. PA Lausanne; Coquerand Georges, Pully (Cp. PA Pully, Pol) Cdt. a. i. Cp. PA Pully; Perret Georges, Yverdon (Cp. PA Yverdon T. C.) Cdt. a. i. Cp. PA Yverdon; Dethiollaz Francis, Lausanne (Cp. V, Bat. PA Lausanne, EM) Rempl. Cdt. Cp. II Bat. PA Lausanne; Sinz Josef, Zürich (Ter. Kr. 6, Ls. Of. zuget.) z. D.; Stampfli Josef, Zürich (Stabskp. Ls. Bat. ZH, ABV) Kp. VII, Ls. Bat. ZH, ABV; Soraccrepa Emil, Zürich (Stab, Ls. Bat. BS, San) Kp. VIII, Ls. Bat. ZH, San.

*Leutnant — Lieutenant:* Wehrle Theodor, Allschwil (Stab, Ls. Bat. BS, Chi) Ls. Kp. Allschwil, Stab; Boleso Cäsar, Liestal (ILO Staub & Co., Männedorf, Stab) Ls. Kp. Liestal, Stab; Beguelin Marius, Biel (Kdt. Stv. ILO Tavannes-Machines SA) Kp. I, Ls. Bat. Biel, Stab; Käser Paul, Biel (Stabskp. Ls. Bat. Biel Pol.) z. D. A+L, z. bes. Verw.; Cherpillod Léon, Steffisburg (Cp. PA Moudon, EM) à d.; Wyler Otto, Ostermundigen (Cp. PA Sion, San) Ls. Kp. Ostermundigen, Pol; Flück Peter, Brienz (Ls. Det. Brienz, K. F.) Kdt. a. i. Ls. Det. Brienz; Jakob Max, Biel (VLO W+F Bern, Chi) Stabskp. Ls. Bat. Biel, Chi; Furrer Eugen, Muri/Bern (Kp. IV, Ls. Bat. LU, Chi) Ls. Kp. Muri, Chi; Huber Hans, Innertkirchen (Ls. Det. Innertkirchen, Pol) Kdt. a. i. Ls. Det. Innertkirchen; Masoni Louis, Genève (Cp. VIII, Bat. PA GE, Feu) Cp. X, Bat. PA GE, Feu; Stoessel Raymond, Genève (Cp. X, Bat. PA GE, AOL.) Cp. V, Bat. PA GE, AOL; Candreja Ulrich, Chur (Ls. Kp. Davos, F) Ls. Kp. Chur, F; Montandon Maurice, Fleurier (Cp. PA Fleurier, Pol) Cp. PA Fleurier, T. C.; Meillard René, Neuchâtel (PAI, Lecoultré & Co., Le Sentier) EM, Bat. PA NE, Of. adjoint; Sauser Bernard, La Chaux-de-Fonds (Cp. II, Bat. PA NE, Feu) Cp. PA La Chaux-de-Fonds, Feu; Küchler Paul, Sarnen (Ls. Kp. Sarnen, F) Ls. Kp. Sarnen, K. F.; Büchel Jakob, Altstätten (Ls. Kp. Altstätten, F) Ls. Kp. Altstätten, K. F.; Vetter Eduard, Rorschacherberg (Ls. Kp. Weinfelden, ABV) Ls. Kp. Rorschach, ABV; Heller Albert, Brunnen (Ls. Kp. Brunnen, F) Kdt. a. i. Ls. Kp. Brunnen; Zürcher Karl, Oensingen (Kdt. VLO Z+Brig) VLO Z+Oensingen; Fankhauser Friedrich, Grenchen (Ls. Kp. Langenthal, Pol.) Ls. Kp. Grenchen, Pol.; Stuber Otto, Balsthal (Ls. Kp. Balsthal, Pol.) Kdt. Stv. a. i. Ls. Kp. Balsthal; Hügli Adolf, Frauenfeld (Cdt. PAI Grands Moulins de Cossonay S. A.) Ls. Kp. Frauenfeld, Stab; Wick Theodor, Arbon (Kp. I, Ls. Bat. W'thur, F) Ls. Kp. Arbon, F; Ruegger Paul, Eschlikon (Kp. II, Ls. Bat. W'thur, San) Ls. Kp. Wil, San; Ruey Maurice, Nyon (Cp. PA Nyon, AOL.) Rempl. Cdt. a. i. Cp. PA Nyon; Kocherhans Robert, Winterthur (Kp. I, Ls. Bat. W'thur, Chi) Stab, Ls. Bat. W'thur, Chi; Schwarz Gottfried, Winterthur (Ls. Kp. Wabern, F) Kp. III, Ls. Bat. W'thur, F; Seyfert Walter, Pfäffikon (Ls. Kp. Pfäffikon, Chi) Ls. Kp. Pfäffikon, Tec.; Günthard Ernst, Zürich (Ls. Kp. Dübendorf, F) Kp. V, Ls. Bat. ZH, F.

*Luftschutz-Arzt — Médecin PA:* Christen Walter, Zollikofen (Mun. Mag. 3) Kp. I, Ls. Bat. BE, Az; Knittel Franz, Gränichen (Geb. San. Kp. II/11) Ls. Kp. Glarus, Az.

#### III. Entlassung unter Verdankung der geleisteten Dienste — Libérations avec remerciements pour les services rendus

*Obersleutnant:* Reichlin Rudolf, Schwyz, Kdt. VLO M+A Seewen-Schwyz.

*Major:* Bucher Paul, Bern, Kdt. Ls. Bat. Bern; Corboz Ernest, Genève, à d.; Roulet Oscar, Neuchâtel, à d.

**Hauptmann — Capitaine:** Gerster Hanns J., Gelterkinden, Ls. Kp. Gelterkinden, Az.; Loewensberg Paul, Sissach, Ls. Kp. Sissach Az.; Müller Otto, Itingen, Kdt. Ls. Kp. Sissach; Egli Heinrich, Basel, Kdt. Kp. IV, Ls. Bat. Basel; Ischi Jakob, Basel, Stab, Ls. Bat. Basel; Langmesser Wilhelm, Basel, Kdt. Kp. VII, Ls. Bat. Basel; Gisiger Erwin, Bern, z. D.; Debrunner Julius, Lyss, Kdt. Ls. Kp. Lyss; Kasser Walther, Spiez, Ter. Kr. 11, Ls. Of. zuget.; Müller Charles, Biel, z. D.; Marbach Friedrich, Muri, Kdt. Ls. Kp. Muri; Geiser Armin, Muri, Kdt. Stv. Ls. Kp. Muri; Sägesser Fritz, Worb, z. D.; Benoit Henri, Genève, à d.; Lacroix Edouard, Genève, à d.; Boesiger Arnold, Genève, EM, Bat. PA GE, Feu; Tombet Adolphe, Genève, EM, Bat. PA GE Pol.; Ressenig Franz, Niederurnen, Kdt. Ls. Kp. Niederurnen; Brun Emil, Luzern, Stab, Ls. Bat. Luzern, Pol.; Herzog Ernst, Emmenbrücke, Kdt. Ls. Kp. Emmen; Grossmann Walter, Perlen, Kdt. ILO Papierfabrik Perlen; Knüsel Kaspar, Ebikon, Kdt. Ls. Kp. Ebikon; Cornaz Charles, Neuchâtel, Cdt. PA Château Neuchâtel; Calame Jean, Fleurier, à d.; Zoller Pierre, Neuchâtel, Cdt. Cp. II, Bat. PA Neuchâtel; Stockmann Hans, Sarnen, Kdt. Stv. Ls. Kp. Sarnen; Schnider Beat, Sarnen, Kdt. Ls. Kp. Sarnen; Schoch Hans, Wattwil, Kdt. Ls. Kp. Wattwil; Sandmann Fritz, Altstätten, Kdt. Ls. Kp. Altstätten; Kunz Alfred, Buchthalen, Kdt. Ls. Kp. Buchthalen; Peyer Heinrich, Schaffhausen, Kdt. Stv. Ls. Kp. Schaffhausen; Feller Richard, Bern, Kdt. Ls. Kp. Balsthal; Nüssli Walter, Solothurn, Kdt. Stv. Ls. Bat. SO; Scherrer Arthur, Kreuzlingen, Kdt. Ls. Kp. Kreuzlingen; Tschumy Louis, Lausanne, EM, Bat. PA Lausanne, Chi.; Ney Ernest, Pully, Cdt. Cp. PA Pully; Perret Robert, Nyon, Cdt. Cp. PA Nyon; Brühwiler Carl, Horgen, Kdt. Stv. Ls. Kp. Horgen; Donhoff Hans, Zürich, Kdt. Kp. V, Ls. Bat. ZH; Walser Hermann, Gr. Andelfingen, Kdt. Ls. Kp. Andelfingen.

**Oberleutnant — Premier-lieutenant:** Wohler Richard, Wohlen, Kdt. Stv. Ls. Kp. Wohlen; Wespisser Arthur, Birsfelden, Kdt. Stv. Ls. Kp. Birsfelden; Schaub Heinrich, Basel, Kdt. Stv. Kp. VII, Ls. Bat. BS; Schertenleib Hermann, Ostermundigen, Ls. Kp. Ostermundigen, Chi.; Rottet Alcide, Delémont, Cp. PA Delémont, Feu; Haller Fritz, Oberhofen, Kdt. Ls. Det. Oberhofen; Röthlisberger Marcel, Tavannes, Rempl. Cdt. Cp. PA Tavannes; Wettstein Siegfried, Bern, Kdt. Stv. Ls. Kp. Belp; Widmer Edouard, Fribourg, Cdt. Cp. EM Bat. PA FR; Dupré Alfred, Gruyères, Cdt. Dét. PA Gruyères; Jaeger Emile, Fribourg, Cdt. Cp. III, Bat. PA FR; Schifferli Emile, Fribourg, EM, Bat. PA FR, Méd.; Vaucher Frédéric,

Genève, à d.; Jost Marius, Genève, à d.; Terrier Joseph, Carouge-Genève, Cp. VI, Bat. PA GE, Chi.; Andres Franz, Carouge, Cp. VI, Bat. PA GE, Feu; Trachsel Emile, Genève, Rempl. Cdt. a. i. Cp. X, Bat. PA GE; Huber Hans, Sursee, Kdt. Stv. Ls. Kp. Sursee; Burri Otto, Kriens, Ls. Kp. Kriens, F; Bois Alfred, La Chaux-de-Fonds, Cp. PA La Chaux-de-Fonds, Pol.; Kistler Christian, Neuchâtel, EM, Bat. PA NE, Tec; Ritschard Hermann, Fleurier, Cp. PA Fleurier, T. C.; Kappeler August, Schwyz, Ls. Kp. Schwyz, F; Mösele Otto, Arbon, z. D.; Fritschi Thomas, Bürglen, VLO M+A Altdorf; Gamberoni Angel, Nyon, Cp. PA Nyon, Feu; Freymond Cdt. Cp. PA Orbe; Vaney Edouard, Pully, Cp. PA Pully, Tec; Gasser Paul, Lucens, Cdt. Dét. PA Lucens; Hess Eugen, Winterthur, Stab, Ls. Bat. Winterthur; Dellsberger Adolf, Schlieren, Kdt. ZKLO Bezirksspital Langenthal; Buchmann Walter, Zürich, Kp. VII, Ls. Bat. ZH, ABV.

**Leutnant — Lieutenant:** Kellenberger Hans, Herisau, Kdt. VLO K+Herisau; Iselin Christof, Basel, Kp. V, Ls. Bat. Basel, Pol.; Bauknecht Albert, Basel, Det. XII, Ls. Bat. Basel, Tec; Enzmann Albert, Basel, Kp. III, Ls. Bat. Basel San.; Schifferli Josef, Thun, Kp. I, Ls. Bat. Thun, ABV; Cerf Norbert, Delémont, Cp. PA Delémont, Feu; Lachat Paul, Biel, ILO OMEGA AG, Biel; Berger Friedrich, Thun, VLO M+A Thun, F; Chardonnens Louis, Fribourg, Cp. EM, Bat. PA Fribourg, Chi.; Frey Otto, Romont, Cp. PA Romont, T. C.; Grangier Clément, Monthovon, Cdt. Dét. PA Monthovon; Picot Jean, Genève, à d.; Baumberger Fritz, Netstal, Ls. Kp. Netstal, ABV; Etter Charles, Le Locle, Cp. PA Le Locle, Edouard, Moudon, à d.; Chevallier Gustave, Orbe, Rempl. Feu; Durrer Otto, Sarnen, Ls. Kp. Sarnen, Pol.; Kessler Alfons, Altstätten, Ls. Kp. Altstätten, F; Rief Emil, Einsiedeln, Ls. Kp. Einsiedeln, F; Kauffungen Friedrich, Solothurn, Stab, Ls. Bat. SO, Chi.; Flury Otto, Deitingen, Kdt. Stv. VLO Z+Langnau i. E.; Schärer Paul, Solothurn, Kp. I, Ls. Bat. SO, San.; Stacher Wilhelm, Arbon, z. D.; Voutaz Henri, Sembrancher, Rempl. Cdt. Dét. PA Sembrancher; Gay Ernest, Lausanne, Cp. I, Bat. PA Lausanne, Méd.; Fessler Emile, Morges, à d.; Mamie Joseph, Lausanne, Cp. IV, Bat. PA Lausanne, Méd.; Monneyron Maurice, Moudon, Rempl. Cdt. a. i. Cp. PA Moudon; Moraz René, Montreux, Cp. PA Montreux, Feu; Brunner Albert, Pfäffikon, Ls. Kp. Pfäffikon, Tec; Utzinger Hans, Dübendorf, Ls. Kp. Dübendorf, Pol.

**Luftschutzarzt:** Zweifel Melchior, Zürich, Stabskp. Ls. Bat. ZH, Az.; Munk Erna, Zürich, Stabskp. Ls. Bat. ZH, Az.; Gasser Elisabeth, Zürich, Stabskp. Ls. Bat. ZH, Az.

## Schweizerische Luftschutz-Offiziersgesellschaft - Société suisse des officiers de la Protection antiaérienne - Società Svizzera degli Ufficiali di Protezione antiaerea



### Zentralvorstand.

**Ordentliche Delegiertenversammlung.** Sonntag, den 9. Mai 1948 in Fryburg. Der Zentralvorstand erwartet, dass sich jede Sektion durch die volle Zahl der ihr zustehenden Delegierten vertreten lässt (1 Delegierter auf je 50 Mitglieder oder auf einen Bruchteil von 50 Mitgliedern: in jedem Fall pro Sektion mindestens 2 Delegierte).

**Präsidenten-Konferenz.** Samstag, den 8. Mai, 1948 1900 im Hotel Suisse in Fryburg. Der Zentralvorstand erachtet es aus verschiedenen Gründen, vor allem wegen der Aussprache betr. Luftschutz-Reform, als erforderlich, die Herren Sektions-Präsidenten zu einer erweiterten Zentralvorstandssitzung einzuladen.

Einem **Zirkularschreiben** des Zentralvorstandes an die Sektionen entnehmen wir folgende Mitteilungen:

#### 1. Tätigkeit der Sektionen.

Die bedauerliche Tatsache, dass die obersten zuständigen Behörden trotz der internationalen politischen Spannungen bisher praktisch so gut wie nichts für die Erhaltung des Luftschutzes getan haben, enthebt uns

nicht der moralischen Pflicht, alles daran zu setzen, das angesichts der ernstesten Lage dem Schutze der Zivilbevölkerung im Rahmen der Landesverteidigungsmassnahmen die notwendige Beachtung geschenkt werde.

Unsere Gesellschaft verfolgt bekanntlich in erster Linie den Zweck, die ausserdienstliche Weiterbildung der Ls-Offiziere zu fördern und die Behörden bei der Durchführung der Ls-Massnahmen moralisch und praktisch zu unterstützen. Der Zentralvorstand ist überzeugt, dass die zielbewusste Verfolgung dieser Bestrebungen noch nie seit der Gründung unserer Gesellschaft so wichtig war, wie gerade im jetzigen Zeitpunkt. Wir ersuchen Sie daher dringend, Ihre Sektionstätigkeit ausschliesslich auf diese beiden Programmpunkte auszurichten.

Zur Gestaltung Ihres Tätigkeitsprogrammes erlauben wir uns die folgenden Hinweise:

#### A. Ausserdienstliche Weiterbildung.

a) Es ist naheliegend, dass man von Zeit zu Zeit *Veranstaltungen mit zügigen Referenten* durchführt, um auch die lauen Mitglieder wieder einmal an eine Ver-